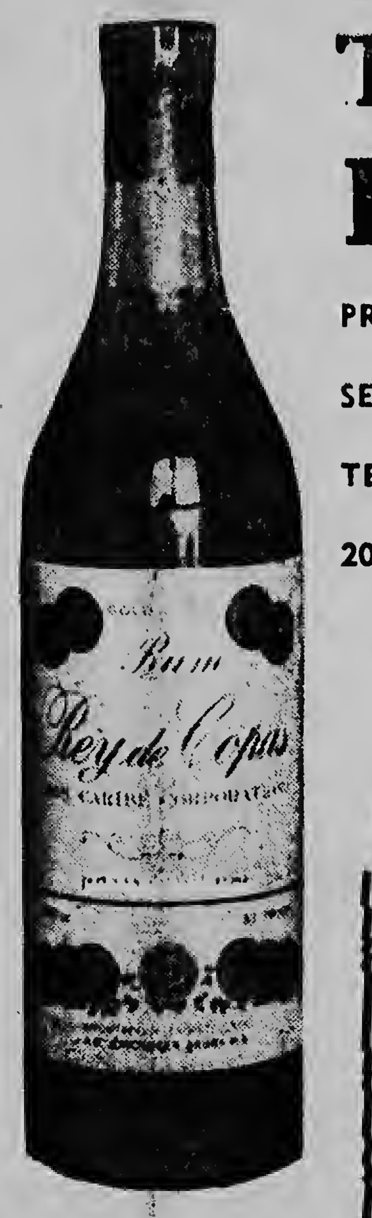
„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 24 — DIAHUEBS 1 DI AUGUSTUS 1963 — No. 4705





MARIA MAAI Y BECINDARIO TUR NA LUZ FOR DI DIAMARS

MARIA MAAI, 1 agasta. — Diamars atardi banda di un cuarto pa siete, casi tur e hendenan presente na Maria Maai of becindario a dirigi nan bistanan na laria, pa mira e iluminacian cu a resulta ara cu gezaghebber O.S. Henriquez daar di primi un batan na un paste di luz den Maria Maai, a efecta e caneccion aficial di Maria Maai y becindaria ariba e red di electricidad.

Durante di e ceremonia chikito aki nos por a mira presente, fuera di Gezaghebber O. S. Henriquez, tambe vice-president di Staten Osbaldo Croes, miembro di Staten Max Croes, deputadonan I.S. de Cuba y Gustavo Oduber, hefenan den servicio di gobierno y di ELMAR.

Promer cu Gezaghebber Henriquez a haci e acto oficial di conececion di e becindario menciona ariba red di electricidad, director di ELMAR Ir. F.D. Looman a tuma palabra. Na promer lugar el a yama tur e presentenan na e ceremonia un bon bini. El a sigui cu su discurso corico y a gradici tur esunnan cu di un of otro manera a yuda pa por yega asina leuw y liher cu e electrificacion di Aruba. Especialmente pa e personal cu a haci e trabao aki e tabatin un palabra di elogio y gratitud.

Terminando su discurso Ir. Looman a pidi Gezaghebber pa primi e boton na e pos e pa asina conecta Maria Maai y becindario ariba e red di electricidad di Aruba. Na mes momento cu Gezaghebber a primi e boton, e wowonan di e presentenan a bira pa laria, pa mira con e luznan na e wayanan di electricidad a ilumina, cientos y cientos di bonbillanan a cuminza brija pa asina acentua e hecho cu tambe den e barrio aki e resultado di e invento di Edison cu yudanza di ELMAR y gobierno di teritorio insular a yega.

Despues di un caluroso aplauso pa parti di e publico, gezaghebber a tuma palabra y a duna frase di apresio pa e manera liher y bon cu ELMAR ta trahando ariba e plan pa dentro di algun anja percura pa henter Aruba tin e facilidad di electricidad. Tambe senjor O.S. Henriquez a bisa di ta satisfecho di por constata con e personal Arubano ta capaz pa haci e trabao.

Promer cu tur e presentenan a bai Ir. Looman a invita tur e presentenan pa asisti na un brindis den „Olde Molen" na Palm Beach. Mientras cu scuridad di anochi a baha ariba Maria Maai y becindario electricidad tabata percura pa den diferente casnan di e bario ey tabatin luz, cualnan a worde instala pa e empresanan di instalacion di sr. Aparicio y esun di sr. Kelkboom.

Exportacion Portorikenjo pa Aruba aumenta via T.C.A.

ORANJESTAD, 1 aug. — Den un esfuerzo pa hanja un parti grandi den e trafico di comercio cu ta desaroyando su mes rapido den e territorio di Caribe, Puerto Rico a cuminsa siman pasa, cu exportacion di productonan fabrica na e pais ey pa Aruba na gran escala.

Diabierna ultimo a yega na Aruba un DC-6B di Trans Caribbean Airways, carga cu bleki di cuminda, lechi, fruta, webo y diferente productonan mas di fabrica. E exportacion aki ta tuma lugar den e conocido kader di Puerto Rico „Operation Bootstrap". En cuestion cu esaki nan kier tene e anja aki na Aruba un bolsa di comercio, camindu e productonan di exportacion di Puerto Rico y algun otro paisnan lo worde exibi.

Tur esaki pa aumenta e trafico comercial den Caribe entre e diferente paisnan, den e teritorio.

Segun senjor Irving M. Buckley, vice-presidente di Trans Caribbean Airways, a splica, pronto e avion di carga di T.C.A. cu lo bishita Aruba tur siman, lo trece tambe, panja zapato, productonan di plastic, jalouzie di aluminium y lectura for di Puerto Rico pa Aruba. Segun senjor Buckley, ta principalmente pasobra e tarivanan di carga ariba e vuelonan inter-Caribe a worde reduci, e trafico comercial den Caribe a bira asina interesante. Trans Caribbean Airways ta bula cuater biaha pa siman ida y vuelta entre e dos islanan, e vuelo ta dura 1 ora y 50 minuut. Gracias na e reducimento di e tarivanan di carga, Puerto Rico por concurri awor cu Miami ariba e mercado di Aruba. Tambe gezaghebber O.S. Henriquez a mustra su elogio pa e aumentacion di e trafico comercial entre e dos islanan. Alavez Gezaghebber a bisa cu e ta sigur cu e tarifa nobo di excursion di $ 35.— pa un tickete ida y vuelta lo intensiva e trafico di personanan y lo trece e dos pueblonan mas cerca otro. Gezaghebber a bisa di ta spera cu pronto T.C.A. lo cuminsa cu 6 vuelo pa siman entre e dos islanan.

Bolsa comercial

En cuestion cu e bolsa di comercio, cual nan kier organisa pa fin di e anja aki, tin empleadonan di gobierno di Puerto Rico di Departamento di Desaroyo Economico hunto cu T.C.A. y e gobierno di Aruba, ta traha plannan pa e bolsa aki na e momento, segun un informacion di T.C.A. na prensa.

DIASABRA FIESTA DI INSTALACION DEN TIVOLI

ORANJESTAD, 1 aug. — Diasabra p.v. Gezaghebber O. S. Henriquez y sra. Vera Henriquez-Croes lo ser instala como miembro honorario di Aruba Tivoli Club durante un fiesta di gala den e club aki. Tambe den curso di e anochi aki e directiva nobo di Tivoli lo ser instala y srta. Adelaida Arends lo ser corona como Miss Tivoli. E musica ta a cargo di „Caribbean Stars".



PELUQUERANAN TA TENE CONCURSO Y SHOW

ORANJESTAD, 1 aug. — E Club di Peluqueras di Aruba pronto lo bai tene un concurso den Commandeursbaai Club y despues nan lo duna un show den Aruba Caribbean Hotel-Casino. Asina a worde anuncia ayera, despues cu nan a bolbe tene un reunion tocante e plan atractivo aki di e peluqueranan di Aruba. E concurso lo tuma lugar dia 25 di augustus den Commandeursbaai Club y manera cos ta awor diez peluquera lo participa na esaki.

E ta cuminsa pa tres'or atardi caba. Tur e participantenan lo mester presenta dos estilo di cabei, un pa atardi y un pa anochi. Na final lo tin baile.

Dia 13 di oktober e gran show lo tuma lugar, cual lo tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel. E ora ey mayoria di e 31 miembronan di e club mescos cu anja pasa lo tuma parti na e concurso cu un modela, y esaki lo worde nombra como reina di e club di peluqueranan. Anja pasa e honor aki a bai pa srta. Enid Marugg cu un peinado di Aura's Beauty Shop. Presidente di e club activo aki di peluqueranan ta sra. Dolores Arends.



Aki nos ta mira e momento cu e mariniernan cu a tuma parti na e encuentronan deportivo pa e „Kamploen di Marina" di Antilias a bolbe Aruba. Di robez pa drechi nos por mira Lt. di mariniers Timmermans cu e copa, cu e grupo di Savaneta, di cual e ta lider deportivo a gana. Manera un tata por mustra su promer yiu homber chiquito na publico, asina Timmermans tabata cu e copa dialuna merdia, despues di a baha for di Ms. Dubois na haaf. Na su drechi ta srta. Dorilia Habibe, kende como reina di deporte ta felicita, Korporaal Verhallen cu e triunfo individual cu e korporal tabatin durante e encuentronan. (El a resulta e mihor participante). Mas na drechi nos ta mira lomba di e presidente di A.S.U. senjor Teo Kuiperi

D. C. Mathew y A. Falconi: deputadonan nobo

ORANJESTAD, 1 aug. — Ayera nochi durante e reunion publico di Eilandsraad a keda eligi como deputadonan numero cuater y cinco den e Bestuurscollege nobo di Aruba srs. A. Falconi y D.C. Mathew ambos miembronan di Partido Patriotico Arubano.

Senjor Falconi a keda eligi cu votonan general mientras cu senjor Mathew a keda eligi cu e mayoria di 11 pa 10. Cu esaki a jega un final na e desunion interino, tocante e candidatura pa deputado, cu a causa tantu exitacion durante e ultimo dianan aki. Tambe esaki ta di dos biaha cu senjor Falconi a keda eligi como deputado, apesar cu el a renuncia e promer biaha pa motibu cu e no a ser propone pa su propio partido.

CHINA TA OCUPA ZONANAN DEMILITARISA

NIEUW DELHI, 1 aug. — Gobierno di India a participa ayera, cu e Chinesnan a reuni trupanan na lareura di e frontera di Tibet y India. Un portavoz di e ministerio di exterior na India a bisa en contesta riba e preguntanan ademas, cu e Chinesnan a bolbe ocupa e zona demilitarisa binti kilometer noord di e frontera.

Manrea ta conoci anja pasa e Chinesnan a retira for di e zona ey riba nan propio voluntad. Tambe e zona demilitarisa na Ladach a worde ocupa atrobe pa e Chinesnan. Segun e portavoz e situacion na e fronteranan ta sigi forma un amenasa.

Por lo demas e Chinesnan no a ocupa ningu parti di e territorio di India den e distrito Ladach.

Segun noticianan ricibi na Nieuw Delhi, Union Sovietica a ofrece India raketnan pa defensa aerea, aparatonan di radar y avionnan di transport, pero esaki no por a worde confirma oficialmente.

Gabinete di India a reuni ayera na Nieuw Delhi pa delibera tocante medidanan di defensa en conecion cu anuncionan di concentracionnan di trupanan Chines na e grens na parti noord cu China.

Prome minister Nehroe, parce a anuncia su ministernan medidanan, cu ta worde tuma pa rechaza un eventual atake Chines. Un portavoz di gobierno di India a bisa anteriormente cu e movimientunan di e trupanan Chines ta bastante considerable.

„ALLEEN VOOR BLANKEN"

Presenta pa Otto Sterman den Centro Cultural

ORANJESTAD, 1 agosto. — Dialuna anachi ultimo, Arubaanse Kunstkring a presenta pa di das biaha dentro di un luna, un anochi di declamacian. E echa aki ta mustra alga stranja, ara cu nas pensa ban can paca interes tin pa tal evenementonan na Aruba. Pera esaki ta mas pa matiba di petician di Sterman mes, y na pa e necesidad di e publico cu Kunstkring a dicidi pa presenta e declamadar aki. Si tabata un motibo satisfactaria pa percura pa tal anachi, esey nos la laga un banda e biaho aki, pasobra e biaha aki e declamador tabatin basta cas pa bisa, pa e par hanja e acasion aki.

Otto Sterman ta un hende di colo: ora cu mi a mire subi podium cu su curpa robusto y, cabez markante y wowonan biho pa defende, „un existencia humano y mes un derechonan pa e raza di hende di colo". Mi a pensa den mi mes, cu kizas ta intencion di Dios, cu for di tur e razanan sali un raza fuerte. Pero toch e palabra „hende di colo" ta laga un sintimento desagradabel. Pesei mientras cu esaki ta berdad. Otto Sterman tin razon y esaki ta conta pa nos tambe, ora cu e bisa den su splicacion di e programa: „Discriminacion di raza ta existi ainda". „Y pesei e lucha pa un existencia humano y mes un derechonan pa e hendenan di colo ta continua".

—o—

E programa promer cu pauza tabata consisti di tres historianan cortico di e Americano Josef Reding „No yamami negro", „Derecho di vota na Chattanooga" y „E cuidado di ley constitucional y dos historianan di Sur Africa: „E blanco" y „Un glas di cognac den corredor" di respectivamente Richard Rive y Alan Paton. Despues di pauza Sterman a presenta algun historianan anecdotico di Corsow, Etiopia, Camerun, Congo y Goudkust.

E historianan promer cu pauza a mustra kiko discriminacion di raza ta haci den U.S.A. y Sur Africa. Den e parti aki Sterman tabata den su mihor forma. El a presenta e historianan na un manera grandi. Esaki tabata arte di declamacion den su mihor forma. Sterman ta laga e historianan papia pa nan mes, los for di su personalidad. Despues di pauza Sterman ta pone e acento mas ariba e humor di e negro. Si el a baci esaki mas simpel, y a laga e historianan papia pa nan mes, lo el a logra su doel mas mihor. Su mimica tabata di mas y alavez cu poco controlacion, mientras, cu excepcion di e historia di e leon, tabata yega na e punto principal. Lastima, pasobra e impresion cu su historianan a laga atras promer cu pauza, a worde lubida pa e motibu aki.

En corto un anochi, cu tabata dedica na un problema grandi y importante.

a.i.



Senjora Lourmais, esposa di e conocido aquanauto Frances Louis Lourmais a landa un distancia di 30 kilometer bao di awa di Oerbeil pa Paris den e riu Seine, Aki e ta sunchi su esposo na su jegada den e capital Frances despues di cual su esposo a sigi e viahe di Paris pa Le Havre un distancia di 270 kilometer.

OPOSICION INDONES CONTRA MALEISIE

DJAKARTA, 1 aug. — E direccion Indones di ehercito a participa, cu e guarnicion di Djakarta ta equipa actualmente cu 13 machin anti-aerea, cu ta equipa cu radar y ta contene hunto 54 canjon. Nan ta pone pa protehe capital Indones contra atakenan aerea, por si acaso algun pais por ehecuta atakenan cu relacion cu e kestion di Maleisië.

E comandante interino di ehercito Indones, general di brigada Djoersjid, a bisa na e oportunidad aki cu nan ta construi actualmente na tur punto strategico den henter Indonesia stacionnan di radar, pa avisa nan mas lihe posibel di eventual atakenan di enemigu.

Djoersjid a bisa tambe cu ta posibel pa tira riba avionnan cu ta bula na 16 km. di altura cu e equipa anti aerea nobo.

Minister Indones di defensa di e pais, general Nasoetion, a expresa ayera na Djakarta su satisfaccion tocante transcurso di ehercicionan cu unidadnan di forza aerea Indones y marina ta haciendo actualmente hunto den Zuid Chinese Zee y Straat di Malakka.

Nan ta tene e ehercicionan aki den kader di e propuesto formasion di e bond di staten di Maleisië.

Probablemente e ehercicionnan di 4 dia mester a termina dia 26 di e luna aki pero nan a stipula cu e lo continua te dia en federacion di Maleisië bira un hecho dia 31 di agosto.

Direccion Indones di ehercito a participa ayera cu comandantenan di trupanan Indones na Borneo lo asisti na un conferencia cu lo cumiza awe na Djakarta, caminda nan lo papia en relacion cu politiek Indones di resistencia tocante cierto medidanan militar cu nan lo tuma.

ARUBA PA JAMBOREE NA SURNAM 1964!

ORANJESTAD, 1 aug. — Otro anja, na luna di agosto un jamboree lo worde organiza ná Surnam en coneccion cu e hecho cu e organizacion na e pais ey lo haci 40 anja di existencia. Padvindernan di tur e teritorionan den becindario ta haciendo preparacionnan pa bishita e jamboree na Surnam. Ya ta conoci cu Corsow tin intencion di presenta na e jamboree cu un delegacion di 100 persona. Na Aruba tin plannan atrobe pa forma un Jamboree-Comite for di civilnan pa colecta placa necesario pa manda un representacion pa Surnam.

ST. GERARDUS CURSUS A BISHITA LAGO

SAN NICOLAS, 1 aug. — Senjor Jan Lobhrecht, lider di e typeschool di St. Gerardus, a bishita Lago algun dia pasa cu 35 di su cursis anan. Bishitanan a worde haci na departamento di I.B.M., oficina principal di administracion. Tur e participantenan na e excursion a hanja un souvenir di senjor Seferiano Luydens y en general tur e bishitantenan tabata contento cu e tour interesante aki.

DECLARACION DI PRESIDENT DI SYRIA

DAMASCO, 1 aug. — President Amin Hafez di Syria a desmenti awe den un corant di Syria cu su antecesor, general Atassi, a retira como protesta contra pena di morto pa cua nan a condena e l'dernan pro Nasser dje golpe di estado di 18 di juli pasa cu a fracasa, manera Radio Cairo a anuncia siman pasa. Segun e president, Atassi a retira exclusivamente pa razonnan di salud.

Tambe e president a desmenti, cu ya nan a condena tres lider dic golpe di estado. El a bisa cu te ainda nan ta interoga esakinan. President Hafez a declara cu aki poco dia lo tuma luga un cambio di gabinete.

Congreso internacional di testigonan di Jehova

MUENCHEN, 1 aug. — Qu pronosticacion di un catastrofe mundial cu ta cerca e testigonan di Jehova a termina nan congreso internacional na Muenchen. Mas di cien mil tes igo for di hopi pais a asisti ne manifestacion aki cu a cuminza dia 21 di juli. E president dje Wachltoren Genootschap, Nathan Knoor foi New York a tene un discurso final den cua e ta pronostica catastrofe mundial den futuro.

NOTICIA DI POLIS

Accidente complica

ORANJESTAD, 1 aug. — Mas o menos 5'or y mei diamars atardi un accidente di trafico a tuma luga, den Nassaustraat caminda un corredor di bicicleta a hanja un atake net ora cu e tabata corriendo den caja. El a cai net na e momento cu un auto tabata pasa, cu e resultado cu el a dal su cabez na e wantalodo na banda drechi di e auto. Cu ambulancia e victima G. mester a worde transporta pa hospital caminda el a worde tuma pa observacion.

Hortamento na gran escala

Na e momento aki probablemente cuerpo policial y recherche di Aruba no tin basta man y tempo pa trata tur e asuntonan di hortamento cu ta tumando lugar na Aruba y di cual dia pa dia ta mustra cu e ta aumentando.

x x x

E promer caso di robo di diamars cu a worde duna ta di hortamento di un botter di mangel for di den un refresqueria na Santa Cruz. Segun declaracion di e donjo di e refresqueria na polis, un caballero a drenta e refresqueria y un cierto momento a laga cai cu un botter grandi di mangel. Polis a acudi mes ora y a busca den becindario pero no por a hanja e caballero. E asunto a worde poni den man di recherche.

x x x

E di dos caso di hortamento tabata esun cu a tuma lugar na Oranjestad. E biaha aki ta for di den un restaurant un of mas ladron tan a bai cu un suma grandi di placa. Tambe nan a laga cai cu algun yabi di e edificio.

x x x

Un otro robo cu a tuma lugar na Playa ariba e mes un dia tabata esun na un club, caminda un bentana a worde kibra, door di cual e ladron of ladronnan por a drenta paden y asina bai cu algun botter di whiskey, tambe sigaria y algun florin.

x x x

E robo di mas grandi cu a tuma lugar diamars ta esun for di den un taxi cu tabata para na Oranjestad. Aki ta trata probablemente di un suma di mas cu 2.000 florin. E persona cu a comete e robo banda di 11'or di anochi por a worde deteni mas o menos un cuarto di ora despues. Aki tabata trata di e caballero H.v.B. kende a confesa cu el a comete e robo. El a worde encarcela, mientras e investigacion ta continua.

MAS BUKINAN DI IDIOMA NA BIBLIOTECA

ORANJESTAD, 1 aug. — Segun un informacion ricibi for di Dr. J. Harteg, bibliotecario di Biblioteca Publico na Aruba, un cantidad mas di bukinan na Aleman y Frances a worde poni den circulacion.

Esaki ta pa mo ibu cu mas y mas personanan ta bira interesa pa studia idiomanan moderno aki. Entre otro na Colegio Arubano y tambe personanan cu ta tuma les priva for di maestronan di Colegio Arubano.

Di manera cu den e ultimo lunanan tin un pedida enorme pa bukinan na e idiomanan aki.

Cu cooperacion di sr. J. G. H. van Wegberg y drs. A. H. F. Boudens, respectivamente maestro di Aleman y Frances na Colegio Arubano, un lista a worde traha pa medio di cual ariba su debido tempo cierto bukinan di literatura clasico Frances y Aleman lo worde poni den circulacion. Ya e promer 10 bukinan ta na disposicion.

PRESIDENT NOBO DI SYRIA

BEIROET, 1 aug. — General majoor Hafez a bira president di Syria, e ta reemplaza Loeay Atassi.

General Hafez a oprimi e golpe di estado di 18 di juli cu partidarionan di Nasser di Egypto a comete.

Tantu Atassi como Hafez ta miembronan dje partido Baath cu actualmente ta goberna na Syria. Ultimamente president Nasser a yama e partido aki fascista.

General Hafez ta vice premier minister di defensa, minister di interior, hefe di staf general y gobernador general. Segun Radio Bagdad e consejo supremo di revolucion di Syria, a gradeci general Atassi na aceptacion di esaki su retiro — pa cua e no a duna razon — pa e intencionnan cu e a haci pe pueblo y revolucion.

COMUNIDAD HUDIU NA ALEMANIA WEST

HAMBURG, 1 aug. — Segun e corant di Alemania West „Der Spiegel" tin actualmente na henter Alemania 81 comunidadnan religioso Hudiu cu 24.000 miembro, contra 1600 comunidad cu 500.000 miembro na anja 1933.

Hunto cu e cifranan aki e semanal a publica un entrevista cu dr. Van Dam, secretario general di e consejo central Aleman di Hudiu, kende a ripiti e opinion, cu ta consehable pa e Hudiunan cu a worde saca for di Alemania door di e Nazinan pa nan no regresa Alemania.

TRUPANAN CHINES NA FRONTERA DI INDIA

NUEVA DELHI, 1 aug. — Hefe di staf di ehercito di India, cu ta haciendo un gira na Merca, a regresa India den pura despues di noticianan tocante un concentracion di trupanan Chines na frontera noord di India.

Prome minister Nehroe di India a anuncia ayera consentracion dje trupanan aki. Times of India a scirbi cu strategia di comando supremo di India ta basa riba suposicion cu e Chinesnan lo ataka probablemente aki dos o tres siman. E corant ta scirbi cu e Chinesnan por lo menos 130.000 a reuni banda dje frontera.

GRAN EXITO DI MASCARUBA NA BONAIRE

KRALENDIJK, 1 aug. — Bao di un interes enorme e grupo di comedia di Aruba „Mascaruba" a presenta e comedia cu na Aruba y Corsow ya caba ta masha conoci „Cu tempu poito tambe ta laga neishi" na Bonaire e weekend cu a pasa. Dos anochi tras di otro diasabra y diadomingo Theater Carib na Kralendijk tabata pata pata. Pa realiza e enorme exito cu Mascaruba tabatin na Bonaire solamente por completo, si bo pensa, cu, riba un poblacion di ni 6.000 hende ainda, no menos cu 860 interesado a pasa e cassa pa mira e comedia aki. Desde siglo un evenemento cultural no a hanja asina un interes na Bonaire. Nos mester tin admiracion pa e curashi cu cual e hoben grupo di comedia aki, a tribi e viahe costoso aki pa Bonaire. Hustamente e publico Bonairiano a honra e entusiasmo aki mas mehor posibel.

Alavez un biaha a keda demostra atrobe, con grandi y lastimamente inexplota e terreno ta pa comedia na papiamentu. Pa menciona nombernan den e periodo cortico aki lo por conduci solamente pa inhusticianan. Ademas e cifranan ta papia pa nan mes. E obra a ser presenta cu fervor y accion, pa un team cooperativo y entusiasma. Na Bonaire P.P.G.G.G. lo keda pa anjanan venidero un comprension-



E grupo di comedia „Mascaruba" na nan jegada na Bonaire.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Esei ta loke bo ta jama ojapa! Pakiko e ta sirbi?
2. E ta sirbi pa tira! e ta capaz pa kita bo cabez afo!!!
3. Para un banda, Garra Roja.... Lo mi demostra bo con e scopet grandi ta traha.



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. E contrat lo ta hunka den e lessenaar di Lorenzo?
2. Solamente tin aki den dos banana, un appel y un pera.
3. Den e latjie aki tin un sandwich, olijfi y un pida di keesjie....
4. Esaki no ta un lessenaar, pero un kasiie pa warda cuminda.



MAYAN SENTENCIA PA DR. WARD

LONDEN, 1 aug. — E huez den e proceso contra dr. Ward, kende ta worde acusa di diferente delito contra moralidad, ayera a hala atencion di jurado cu e defensa di acusado no a logra presenta testigunan cu por a reforsa e caso di e acusado.

Huez Marshall, kende a duna un resumen di e material di prueba, cu por menciona hopi motibu pakico e amiganan di dr. Ward a bandoné. Pero un cos si ta sigur, asina el a bisa, si dr. Ward a papia berdad, anto tin hopi testigu den e cindad aki for di circulonan prominente y cu ta ocupa puesto altu, cu por a testigua na fabor di dr. Ward. Segun e huez e proceso lo termina mayan. E dr., yiu di un religioso Anglicano, a declara cu e no ta culpable.

Huez Marshall, kende a duna algun ultimo conseho na e jurado, a bisa „berdaderamente nos no a hanja berdad completa”. Segun e huez e testigunan muhe hoben, tabata bao di tur clase di presion e influencia. El a duna e jurado tres punto vital en consideracion: 1. Christine Keeler y Marilyn Rice-Davies tabatá prostitutanan segun stipulacionnan di ley? 2. Ward tabata sa esey? 3. e tabata ricibi placa concientemente, sea di e mucha muhenan of indirectamente di un otro pa su intermediacion?

E fiscal, Griffith Jones, prome cu huez Marshall a tuma palabra, a termina su declaracion cu el a cuminsa ayera. El a bisa cu e propio declaracionnan di Ward a confirma esnan di e testigonan muhe. Nan ta calcula cu mayan jurado lo publica su opinion.



E scientifico di atoom Italiano dr. Guiseppe Martelli a worde absolve di spionage pa e corte di Husticia na Londen. Despues di su libertacion dr. Martelli a sali for di e corte den compania di su comprometido Pamela Rothwell.

Cumpleanjos

Dia 30 di juli a cumpli anja Edmund Augustin Kock. Felicitacion ta bini di su tata Augustin, mama Chela, 10 rumannan, madrina Maria Garcia, padrinonan Carlos Garcia y Shon Papa Martis, amigo y amiganan y demas famia.

— — —

A cumpli dia 30 di juli 13 anja e hoben Etty Kock, felicitacion ta bini di parti di su mama, tata, rumannan, primo y primanan, amiganan Selly y Ramona Boezem, amigonan Pedro y Luis Boezem y especialmente di su amigo Poli Wernet.

— — —

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Nemencio Wernet. Hopi felicitacion ta bini di parti di su mama, tata, tur su rumannan, primo y primanan, omo y tantanan, amigo y amiganan, especialmente di Bernadette y demas famia.

SOBREVIVIENTENAN NA SKOPLJE

SKOPLJE, 1 aug. — Gruponan di rescate a saca ayera binti hende bibu for di e riunanan di e ciudad Skoplje na Sur Slavia, cu siman pasa a worde azota pa temblor. 13 Di nan a sali practicamente ileso for di e tunnel di e stacion di trein, cu tabata tur destrui.

Nan ta kere cu ainda tin centenares di hendenan sera den e tunnel. Un grupo di experto Frances, cu a yuda tambe despues di e desastre na Agadir, ta busca cu aparatonan masha minuicioso den e riunan.

Ayera e gruponan di rescate a haci un ultimo esfuerso pa trata saca mas tantu hende posibel bibu for di e ruinanan. Autoridadnan pues ta di opinion cu despues di awe nochi nan lo no hanja mas hende bibu. Lo dura por lo menos tres dia prome cu e ruinanan mas grave worde kita for di caminda.

INCIDENTE NA COREA

SEOEL, 1 aug. — Un portavoz di e comando di Nacionnan Uni na Sur Corea a participa, cu ayera mainta dos militar Mericano worde mata y un otro herida gravemente, ora cu un jeep den cual nan tabata bai pa nan post, a worde ataca door di Noord-Coreanonan. E incidente a sosode zuid di e zona demilitarisa entre Sur y Noord-Corea.

AGENDA

CINE

Diahuebs 1 augustus 1963

DE VEER 8.30 p.m. „The Apartment” 18 j
RIALTO 8 p.m. „The Purple Monster Stikes” all
PRINCIPAL 8 p.m. „Surprise Package” 18 j
AURORA 8 p.m. „Juan sin.... Miedo” 18 j
SAVANETA 8 p.m. „Los Inocentes” 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081-1180
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J. R. Leo
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H. R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN
Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brasilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie —, COLOMBIA: New York 8.00, New Orleans, La. —, Barranquilla 15.00, Bogota 13.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 1 augustus 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 1 augustus 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.03 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Prosa y poesia
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Cafe con musica
4.45 Noticas na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Fun with music
7.15 Sacred Songs
7.30 Musical Interlude
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 1 augustus 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
21.00 Un matrimonio perfecto
20.30 Esta noche Billo
22.30 Noticias

TRANSPORT DI ZETA PA CUBA

WASHINGTON, 1 aug. — 36 porciento di productonan di zeta cu nan a importa e anja aki na Cuba a worde hiba ayanan pa bapornan di paisnan cu no ta comunista. Asina ta para den e rapport cu nueve delegado republicano a entrega Kennedy siman pasa. E delegadonan aki ta pidi pa tuma medidanan contra paisnan cu ta keda nabega na Cuba. Entre prome di januari y 14 di juni, a hiba zeta pa Cuba shete tanker Ingles, tres Griego, tres di Noruega y un Italiano.

PERSECUCION DI CRIMINALNAN DI GUERRA NA ALEMANIA

BONN, 1 aug. — E oficina central di Alemania West pa persecucion di criminalnan di guerra na Ludwigsburg lo stop di funciona.

Directo di e oficina, Schuele, a declara, cu esaki no ta nifica, cu e oficina lo stop di duna cortenan di husticia informacion. Te awor aki e trabaonan di e oficina a causa 64 proceso, den cual 152 persona a worde condena.

— 25 —

Y.... algu mas Ursula. Si nos muri, Cristina lo hanja Rassendorf. Pero si bo busca bo derechonan awor, bo ta kita nos tur e posibilidadnan legal pa haci'e nos heredera.

—Bo ta desea muchu cos di mi, Ursula a murmura. Bo no ta comprende mi anto? El a primi su mannan contra su cabez.

—Naturalmente nos ta comprende bo. Pero awor ya ta laat caba. Bo mester acepta e hechonan.

Bo no tin mag di bisa Cristina ken bo ta. Bo ta priminti esey?

Ursula cu a pasa su wowonan den e kamber, e tabata parce un animal salvahe, cu nan a sera den un cauchi sin cu e por a sali.

—Sea sensible, Catina a bisa tambe. Mi conoce e situacion mehor cu abo. Kere mi, bo no por haci otro cos. Ta trata di Cristina su felicidad.

—Si.... ta asina.... pero mi kier mire un biaha so, esey bo no por prohibi toch?

Hilda y Berto a waak otro y e ora e senjor a sacudi cu si.

—Pero mi kier pidi bo un biaha mas, controla bo mes. E no tin mag di sa ken bo ta, el a insisti, ora cu Ursula a lamta para.

Cristina tabata sinta den e sala grandi y e koffie a bira friu pero e no a ripara sikiera. Cu wowonan habri e tabata sinta sonja di Henning. Den verano nan lo casa, lo tin un fiesta grandi jen di splendor.

—Nos tin bishita, Cristina! Berto a trata pa laga su voz sona alegre. Ursula a bini pa mirabo un biaha mas: E tabata bo prome sirvienta na Wolaken. Bo ta corde ainda?

Cristina a waak e muher stranja, y e tabata hanja cu tabatin algu stranja na e bishitante.

Por ta cu e muher simpel ey no tabata muchu bon di su cabez? Cada biaha e tabata hala su boca nervioso, su wowonan tabata brilla y su man tabata friu.

No ta duel mi, mi no ta corde mas. Pero mi tabata asina chikitu e tempu ey.

—Bo no tabatin un anja ainda, su mama a bisa pura.

Cristina a sera su frenta. E muher lo a lubida cu mientrastantu el a bira grandi?

—Con ta bai cu bo awor Cristina? Bo ta feliz y satisfecho? Ursula kier a sa awor.

Orgulloso e mucha muher a hisa su cehanan. Riba un pregunta asina idioot e no por a responde.

—Bo a bira bunita. Y e bistir ta keda bo bon. Mi lo ta asina feliz si mi....

—Ursula! e voz di papa Berto a sona rabia.

—Dispensa mi senjor. Pero e recuerdo....

—Mi tin algu di haci ainda. Boso ta dispensa mi? Cristina a lamta para y kier a despedi di nan cu un sonrisa. E no a pensa mes pa duna e muher stranja un man. Pakiko?

—Cristina, bo no kier sikiera bisa mi te despues?

—Scucha mi bon, apreciable senjora, bo ta lubida quizas cu mi no ta un baby mas. Ta posibel cu antes bo a jega duna mi un botter de bes en cuando pero esey no ta motibu pa haci tantu pantomina.

—Cristina! Ursula cu a lamta para a cai back den su stoel. Esey bo no tin mag di bisa mi. Senjor bisa algu bo tambe.

Papa Berto su cara tabata papa soda. E tabata sa di antemano cu el a haci fout, pa laga Ursula bini serca su yiu. Di un sirvienta e no por a exigi una bez e control cu tabata logico den su mes circulo.

—Ursula kier bo bon. El a stima bo hopi.

Cristina a hisa su schouder sin bisa nada.

—Mi no por. Ursula Kosicke a cuminza llora. El a lubida kiko el a priminti su senjora el a lubida tur cos, e tabata mira solamente su yiu. E mucha pa kende el a llora asina hopi.

—Cristina mi ta bo mama! El a bula lamta y a corre bai riba Cristina braza habri. Pero Cristina tabata mas liher.

—Papa! Kiko e muher ey kier di mi? E mucha a busca proteccion 'tras di e lomba hanchu di Berto.

Ursula a keda para ketu, ora cu su mes yiu a hui bai pe. Su wowonan tabata jen di awa.

—Cristina bo ta mi yiu. Nan a cria bo aki solamente! Bo ta di mi!

—El a bira loco? Cristina a murmura 'tras di lomba di Berto, pero toch basta duru pa e muher por a comprende.

—Ta berdad! Bo ta mi yiu. Anja largu mi a busca bo, y pa casualidad.... un portret den un revista... Mi tabata sa cu mester ta abo. Un mama ta sinti esey un bez.

Ursula tabatin su mannan duru primi riba su pecho.

—Awor bo sa tur cos. Y bini back serca mi awor. Mi kier braza bo, mi a anhela asina hopi pa bo.

—El a papia berdad, senjora Hilda a bisa awor cu voz corta. E no por a waak Cristina durante e confesion ey.

—Bo mes a tende. Bini serca mi mi yiu!

—No! E voz di e mucha a sona duru. No esey no ta berdad, bo no ta mi mama. Bise cu e ta kiboca su mes. El a coge su tata na su schouder y a sacudi e homber bieuw bai bini

Berto van Wolaken no a contesta. Ketu el a para, pero meseos cu su esposa e no por a mire den su cara.

—Pakiko bo a bini? Kiko bo kier di mi? Mi no conoce Bo! Mi no kier mira bo nunca mas! Nunca bo a tende? Abo no ta mi mama!

E mucha muher a corre bai pafor y ningun a pensa pa detene. Cu un tristeza enorme Ursula a para mira e porta den cua su yiu a pasa bai.

—No ta mi culpa toch.. ..el a murmura. Su voz tabata swak. Bo mes a bise cu ami ta su mama toch!

—Bo no mester a bini aki nunca, Ursula. Mi no sa kiko lo pasa awor. Cristina tabata feliz y sin bo e lo a keda feliz. Pakiko bo no a scucha nos?

—Mi no kier a bise tampoco, pero.... ora cu ni sikiera e kier a duna mi un man....

—Mi lo bai papia cu n'e. Keda aki tanten. Senjora Hilda a lamta para cu dificultad y a sali for di e sala.

Un ora despues el a regresa, y su wowonan tabata corra di llora. Banda di e porta el a keda para, y a sacudi su cabez cu Ursula.

—E no kier bini abao, e no kier mira bo mas. Pakiko bo no a keda ketu?

Pero awor tabata laat caba. E palabranan a cai y ningun hende por a remedia esey. Cristina tabata drumi riba su cama y tabata llora. Yiu di afor di un sirvienta, pa compasion adopta den e famia aristocratico. E no tabatin nada di busca akinan.

— — —

Dos dia Ursula a keda na Rassendorf. E no por a bai, sin di a papia cu Cristina. Pero e no a hanje pa mira. Manera un spiritu Ursula a keda camna den e cas y mas tantu e tabata para den e corredor riba cua e porta di Cristina su kamber tabata sali. Algun biaha el a bati poco poco riba e porta.

DICK TRACY

1. Mi lo pone e ketel di koffie, omo Punky. Mi no ta sinti mucho bon.
2. Mi ta keda akinan, e por bini bei cualkier ora.
3. Mas liher bo papia, Pal mas mihor.
4. Djies un nomber esei so mi kier! Djies e nomber di e testigo cu a juda bo pa traha e sketch aki.



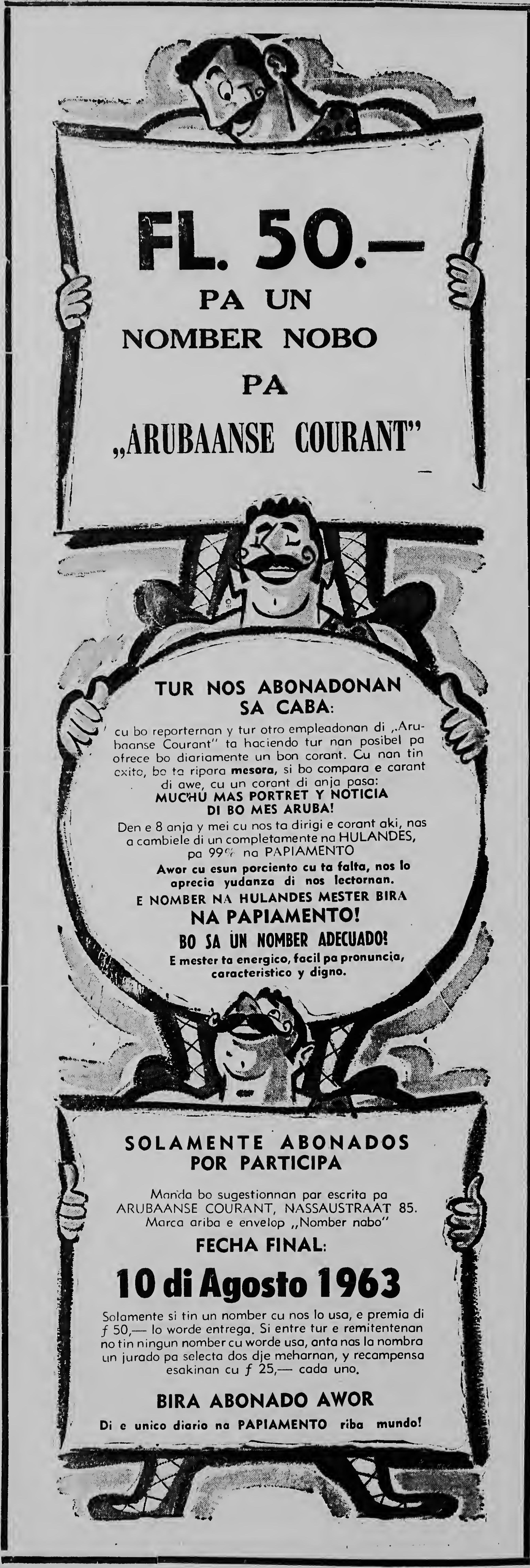
RIP KIRBY

1. Kirby a haci pa Abanico pasa. Ta duel mi cu mi no a hanja nada prohibi senjor. Bo a gasta e panjanan di tanto cu bo a pasa man na nan.
2. Esei si jama scapa! E por a ruina tur cos cu e popchi!
3. Tur cos ta bai bon, pero awor nos mester pensa riba e ladronnan.



BUCHI ROBEZ







E demostrantenan contra separacion racial na Merca a hanja metodonan nobo pa complica e trabao di e polisnan. Aki ta un bista di un demostracion cu a tuma lugar poco dia pasa na New York; e demostrantenan no a bai drumi riba caja so, pero tambe a duna otro braza. Binti seis di nan a keda aresta, pero esey a costa hopi trabao na e hendenan di polis.

Reaccionnan riba conferencia di prensa di De Gaulle

BONN, 1 aug. — Gobierno di Alemania West a reacciona tantu cu satisfaccion cu como reserva riba e conferencia di prensa cu president De Gaulle di Francia a tene ayera.

E proposicion di president De Gaulle pa un conferencia di e cuater paisnan atomico a worde aplaudi na Bonn. Asina fuentenan bon informa ta bisa. E actitud negativo di De Gaulle contra un tratado pa no ataca entre NAVO y e paisnan di e pacto di Varsovia, no a causa sorpresa na Bonn, ni tampoco e pleitu di De Gaulle pa propio forsa nuclear Frances. Tabata riparable cu De Gaulle no a ripiti su actitud di rechaza e afiliacion di Inglaterra na E.E.G., cual el a haci den su conferencia di prensa di 14 di januari.

Aferell Harriman e principal negociadornan na e deliberacionnan na Moscu pa stop pruebanan nuclear, cualnan a finalisa siman pasa cu exito, a bisa ayera na Washington, cu e ta supone, cu Rusia tabata sa prome cu e acuerdo pa stop pruebanan nuclear a worde firma, cu Francia lo sigi cu desarollo di armanan nuclear. Tambe Harriman a bisa cu el no a worde sorprende pa e actitud di president De Gaulle pa cu e acuerdo.

E actitud negativo di president De Gaulle contra e proposicion Ruso Sovietico pa un pacto di no agresion entre e paisnan di NAVO y esnan di e pacto di Warschau, ta worde considera den circulonan no oficial na Merca, como un klap pa e plannan pa sigi tuma pasonan pa mengua e tension entre Oost y West. Pero nan no ta spera cu esaki lo stroba e delibreacionnan cu Union Sovietica.

Radio Moscu ab isa den un comentario riba conferencia di prensa di De Gaulle: „E lidernan Frances ta ninga pa tende voz di e discurso."

E di 5 republica tin idea pa continua su politico- pa crea un propio forza nuclear. Como consecuencia di e locura aki e lidernan Frances ta sigi venena e atmosfera di mundu cu radio actividad segun Radio Moscu.

Washington Post ta hanja cu Merca mester confia Francia su secretonan di atoom pa exita cu Francia lo sigi cu tumamentu di pruebanan di atoom.

„New York Times", ta hanja imposibel, cu president De Gaulle a laga subi un ballon di prueba pa mira si Merca ta dispuesto pa dunele su secretonan di atoom.

„New York Herald Tribune", ta acusa president Frances di falta di logica. El a bisa cu NAVO ta necesario.

Prensa Ingles no ta sorpresa tocante e exprecion di De Gaulle den e corant derechista „Daily Express" ta yama De Gaulle realistico.

COMERCIO MERICANO Y E.E.G.

WASHINGTON, 1 aug. — Herter e representante special di president Kennedy pa deliberacionnan comercial a declara cu e fallo di mercado comun na e construccion di un politiek agricola omun, ta forma un berdadero dificultad na e preparacion di e gira di Kennedy cu nan lo tene otro anja den cader di „GATT".

Den cartanan na 18 senador Herter a explica, cu nan lo no serra ningun acuerdo comercial cu E.E.G., si e comercio agricola no ta di acuerdo cu esaki.

E senadornan, cu ta bini di estadonan cu ta produci fruta, a expresa nan preocupacion riba loke nan ta yama barricadanan inhusto cu nan ta lanta contra exportacion di fruta Mericano.

Herter a mustra, cu mercado comun ta ocupa e punto di bista cu e mercado lo no por tene dleiberacionnan tocante productonan agricola, prome cu nan hanja un solucion pa nan propio politiek interino.

Merca ta spera cu esaki lo por tuma lugar aki un paar di luna, pero si nan suspende esaki anto e lo forma dificultad na e preparacion di e conferencia y deliberacionnan di tariva, cu lo cuminza 4 di mei di otro anja.

FUNCIONARIO INDONES A SALI PA SURNAM

SCHIPHOL, 1 aug. — Drs. Mohammed Sjarif, encargado di negocios di Indones na Hulanda, a sali ayera nochi di Schiphol via Rio de Janeiro pa Paramaribo pa un bishita di orientacion di mas o menos un siman na Surnam.

Di e 40.000 Indonesnan cu ta biba na Surnam, mas o menos mitar ta posee nacionalidad Indones, asinad rs. Sjarif a participa prome cu su salida.

Antes nan tabatin un consul pa atende nan na nan interesnan, pero esey a worde yama back na anja 1960 ora cu e relacionnan diplomatica entre Indonesia y Hulanda a kibra.

Awor pues at drs. Sjarif kende, como encargado Indones di negocios pa henter reino, ta atende nan asuntunan.

„Nunca aida mi tabata na Sur America", asina drs. Sjarif a agrega. E ta biaha via di Rio de Janeiro, pa eynan e topa prome cu e embahador Indones na Rio de Janeiro, kende lo duné algun informacion.

ARESTACION DI NACIONALISTANAN NA SURNAM

AMSTERDAM, 1 aug. — E comite di accion contra actitud di gobierno di Surnam a stipula awe mainta den un reunion di emergencia cu nan a tene na Amsterdam, un declaracion den cua nan ta protesta seriamente contra detension di dos miembro dje movimentu nacionalista di Surnam.

E comite ta mira den e arestacion aki atrobe un hecho dje politiek personal dje actual gobierno di Surnam. E declaracion ta sigui cu: prome minister di Surnam Pengel ta amenam door di usa e aparato di gobierno como un instrumento personal di politiek, e seguridad di husticia y e utilidad di gobernacion na Surnam.

ATENTADONAN NA VENEZUELA

FARMVILLE, Vorginia, 1 aug. — man aki un bom a destrui un avion dje compania Mericano di zeta „Sinclair", ora cu e tabata ne aeropuerto di Santa Barbara den provincia Venezolano Monagas. No tabatin ningun hende abordo.

Cerca di Punto Fijo den provincia Falcon, nan a bula e pipa dje compania Mericano di zeta „Creole", door di cua ya tin un candela grandi. Ta tuma luga e ultimo tempunan aki na Sur America atentadonan door di elementonan pro-Castro.



E portier di e ciudad na miniatura Madurodam cu a mira basta cos den su bida caba, sinembargo a keda poco asambra ora cu un turista di exterior tabatin un mucha chikitu den un tas di man.

BO HOROSCOOP PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Aspectonan di awe por conduci bo pa actua demasiado pura locual por perhudica bo. Tene cuidao cu informacionnan malu.

TAURUS
21 April — 20 Mei

No haci nada cu por kibra e harmonia; no ta un tempu pa experimenta. Tene un bista riba bo finanzas, bo por perde algu

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

No laga un mal humor causa cu bo lo actua impulsivo, pasobra bo por ki... boca facilmente. Desunionnan chikitu por tin gran consecuencia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

No papia dimas; bo lo por hanja bo den dificultad si bo confia hendenan robez. Trata cu poco reserva den asuntonan di amor.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Sea poco cuidadoso den bo relacionnan cu otro. Por tin dificultadnan riba tereno di amor of matrimonio.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Awe por bira un dia hopi ocupa cu toch no ta duna e resultado cu bo ta spera. Tene cuenta cu retrasonan den bo trabao.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Por tin un retraso awe. Otronan lo evita pa tuma decisionnan. Bai cu extra cuidao den trafico awe, especialmente anochi.

SCORPIO
23 Oktober — 22 ...

Den asuntonan financiero cu otro hendenan tin un peliger. Evita pa actua demasiado pura y no tuma ningun chens.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Otronan lo tin preferencia awe y bo lo sinti manera bo ta worde neglisha. Esaki ta temporal, warda bo chens ketu.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

No laga otronan relaciona bo den nan problemanan, tene bo mes riba un distancia. Tambe cuida bo salud mas cu custumber y no cansa bo curpa.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Probablemente bo lo no por haci tur cos cu bo kier. Tin hopi strobacion. Tene un bista riba bo finanzas.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Awe tin un aspecto cu por causa un desunion pa bo. Haci loke bo por pa evita esey y controla bo mes, mustra carinjoso.

No tin liberisacion di comercio cu mundo comunista

HYANNISPORT, 1 aug. — Den becindario di president Kennedy nan ta desmenti categoricamente e noticia di New York Daily News cu Merca durante deliberacionnan nuclear na Moscu tabata dispuesto pa liberalisa comercio cu mundo comunista.

Segun un noticia di Hyannisport, e luga di vakantie di president Kennedy.